

# 如何與閱讀障礙孩子共讀

王瓊珠

## 摘要

大量閱讀是提升兒童閱讀能力的重要途徑，有鑑於閱讀障礙者常受限於自身的缺陷，較無法獨立並流暢地閱讀大量書籍，因此，閱讀能力普遍較同年齡的學童低落許多。本文旨在同一般家長或老師介紹和閱讀障礙孩子共讀的方法，以及選擇合適閱讀材料的幾項標準。

**中文關鍵詞：**閱讀障礙，共讀，朗讀、故事書

**英文關鍵詞：**reading disability, shared-book reading, read-aloud, story books

## 壹、前言

如果問家長：「為什麼要孩子讀書？」恐怕有大半的答案是「讀書才能識字」，「不識字很痛苦，會變成『青暎牛』（文盲）」，「不讀書就考不上學校，考不上學校就沒有前途」。所以，「閱讀」在很多大人的腦中就等同於會認字，也是未來謀生的工具，改變社會地位的途徑。但是，閱讀真的只是如此嗎？

在充斥文字訊息的社會中，閱讀到底扮演什麼樣的角色？Goodman 認為閱讀的功能可分為五大類：環境的、訊息的、職業的、娛樂的以及儀式的功能（洪月女譯，民85）。環境的功能是指我們經常不自覺閱讀生活週遭無所不在的文字（environment print），例如：彎曲、黃色的 M 字是「麥當勞」，火把標誌是「中油加油站」，綠、橘、紅、白相間條紋，中間有個 7 字的是「統一便利商店」。訊息的功能是指為獲得某些訊息而閱讀，例如：找統一發票對獎號碼，查看股票漲跌狀況，看食譜做蛋糕。職業的功能是指因為工作需要而閱讀，例如：老師批閱學生的報告，修理機器的工人查看維修手冊。娛樂的功能是指為娛樂而閱讀，

例如：看漫畫、雜誌、小說打發時間，暫時解除塵世工作的束縛。儀式的功能是指為儀式需要而閱讀，強調儀式的參與甚於字義的理解，例如：念佛經。

了解到閱讀的多樣化功能之後，和閱讀障礙孩子共讀時不要侷限在單一的目的，太在意孩子到底會認得多少字，是不是達到百分之百的理解，因為，閱讀除了訊息的獲得之外，還有娛樂等功能，如果閱讀變成了無趣的事，孩子就很難持續閱讀下去。閱讀好書事實上還可以幫助孩子理解週遭事務，增長智能，豐富想像力，培養閱讀興趣，以及從閱讀中認識自己和他人的差異（Fisher, Flood, & Lapp, 1999）。

## 貳、圖書選取和相關網站介紹

坊間的兒童圖書十分眾多，如何選擇合適的書可以和孩子一起閱讀是一門學問。此外，目前網際網路發達，以電腦呈現圖畫書精彩內容，並附閱讀相關活動的網站也值得推薦，以下筆者就圖書選取和網站分別做說明。

面對琳瑯滿目的閱讀材料時，很多大人可能不知道如何選才好，比較簡單的方式是看報

章雜誌的推薦，如：中國時報的《開卷》，聯合報的《讀書人》都會定期介紹及評論國內出版的童書或少年小說，文建會每年也出版《好書指南》推薦當年出版的優秀少年和兒童讀物，經過專家推薦的書籍多有一定的品質。但是專家所推薦的「好書」多半從兒童文學欣賞的角度著眼，不會特別針對特殊兒童的需求思考。例如：以閱讀障礙學童為例，由於多數閱讀障礙學童有記憶力缺陷，閱讀材料最好能讓學童反覆閱讀（repeated reading）又有趣味，以提高學童閱讀的意願，並在反覆閱讀中強化學童對故事的記憶和理解。但是，光是反覆閱讀並不夠，指導者還需對讀本難易度掌握得宜，不會選擇太簡單或太難的故事，太容易的讀本讓孩子只需憑記憶就能「背誦」故事內容，反之，太難的讀本讓孩子無法施展閱讀策略，容易流於跟著「念經」，有口無心（Fountas & Pinnell, 1996）。

關於圖書的選取原則，Bellon 和 Ogletree（2000）認為適合反覆閱讀的圖書有幾下幾個特性：(1)書的內容與孩子的經驗相關，(2)故事可預測，(3)語言層次適當，(4)插圖吸引人，對理解內文有幫助，(5)故事長度適宜，以及(6)故事內容可表演。國內學者黃迺毓和李坤珊、王碧華（民 83）也提出類似的選書標準，包括：(1)與孩子熟悉的生活經驗有關，(2)插畫線條清晰，避免背景干擾，(3)堅固耐用，(4)使用清楚而自然的語文，(5)故事中有趣味，以及(6)提供參與和互動的機會。換言之，家長或老師選書時要仔細評估書中所用的語言，插圖和文章的一致性，以及故事的長度，字多的長故事不容易引起注意力短暫的孩子閱讀動力。此外，也不要忽略內容與讀者經驗的契合程度，故事內容最好是孩子經歷過的事物，如此將有助於孩子理解。最後，如果還能從書本延伸出其他活動，如：辦家家酒、指偶遊戲、畫圖、做勞作、演戲等，讓閱讀的深度和趣味性提高那更好。

Hiebert 和 Raphael（1998）也建議為剛開始閱讀的孩子選書要考慮：(1)故事可預測（predicatability），(2)上下文的關連（contextual

support），(3)相異字彙量（word density），(4)發音規則性（decodability），以及(5)常見字的多寡（high frequency）。這五項條件除了第四項不適用於中文外，其餘的四項皆可供參考。所謂的「可預測」是指書中重複出現某些片語，句子與句型，或是故事按照種個規律進行。例如：《棕色的熊、棕色的熊，你在看什麼？》（比爾·馬丁著，李坤珊譯，民 88）書中不斷會出現「X, X, 你在看什麼？」「我看見 Y 在看我」的句型，孩子便容易掌握重複句型並做預測。又如《紅雞媽媽》（拜倫·巴頓著，張麗雪譯，民 87），依照麥粒播種、收割、磨麥、製成麵包的順序發展，而《好餓的毛毛蟲》（艾瑞·卡爾著，鄭明進譯，民 79），依照星期順序，敘述一隻毛毛蟲每日吃的東西，直到最後變成蝴蝶的過程。「上下文的關連」指的是圖文相配的程度和概念的熟悉度。一本好的圖書可以引發親子之間許多對話，對識字不多的孩子來說，插圖可以提供閱讀的線索，當孩子讀到不認識的字時，家長就可以利用圖做輔助，讓孩子明白所讀的文字符號對應到現實世界是什麼東西，增加他們對故事的理解。例如：《媽媽，買綠豆》（曾陽晴，民 87）就是一本圖文對應很強的書，以母子買綠豆、煮綠豆的故事為主軸，配合簡短的文字敘述，把煮綠豆的經過一一呈現出來，與孩子的生活經驗十分契合。至於，「字彙量」和「常見字的多寡」這兩項學術性的原則，對一般人來說並不容易掌握，大人可以在選書之前仔細將全文瀏覽（朗讀一下，念起來是否順口），再評估文中所用的詞彙是否過於艱澀，或是同時挑幾本書讓孩子自行選擇，他們選的多半就是與他程度或興趣相符的書，而不會挑自己讀不懂的書。

但是對於大孩子而言，繪本的內容或許已經不符合他們的心理需求，大人不要因為孩子的閱讀能力低便一味遷就，認為孩子只適合念簡單的故事，否則生字會太多。一味降低閱讀材料的年齡水準對識字困難但理解能力佳的孩子並不合適，建議帶讀者選擇適合他們年齡的書，是孩子感興趣但尚無能力自行閱讀的

書，如：《哈利波特》（羅琳著，彭倩文譯，民 89），由大人念給孩子聽，或是每天和孩子輪著讀一小部分。甚至將內容分成小段，錄製成錄音帶，讓孩子每天反覆聽該段落數次，再跟著輕聲念兩遍（吉姆·崔利斯著，沙永玲、麥奇美、麥倩宜譯，民 91），日積月累的成效也很可觀，從聽故事也可以無形中增加孩子許多的詞彙與常識。

在網路方面，文建會設置一個網站—兒童文化館（www.cca.gov.tw/children），每月有一本有聲繪本（非當月的作品一樣看得到），設計者將繪本部分內容製成精緻動畫掛上網頁，有興趣的人均可上網閱讀，讀完之後還可以玩遊戲，或是將閱讀心得寫到網站上和其他人分享，是一個值得推薦的優質網站。由於網站的動畫繪本並不完整，如果孩子特別感興趣，可以到書店購買或是向圖書館借完整版的故事與孩子一起閱讀。筆者曾經和一位閱讀障礙的四年級孩子看網路版的《狐狸孵蛋》（孫晴峰，民 90），事後又一起讀原文，孩子認為書比較好看。帶讀者不妨兩者互相運用，動畫效果和平面文字閱讀帶給孩子不同的感受。

## 參、共讀和朗讀的方法

有書之後如何開始著手與孩子共讀呢？筆者綜合吉姆·崔利斯（民 91）多年推廣朗讀的經驗，和筆者及其他研究者所進行的在中國大陸所進行的共讀實驗（2002），歸納數項和孩子共讀與朗讀時的重要原則，分說明如下：

- 在朗讀前，一定要提書名、作者與插畫家的名字，建立孩子對書本的概念，無論這本書唸過幾次。
- 在朗讀前，讓孩子有幾分鐘的時間定下心來，準備好心情，聆聽故事。如果是延續上次的故事，先回顧上次講到哪裡。
- 在第一次讀該本書時，可與孩子討論封面與書中的插圖。問問孩子：「你認為這張圖在說些什麼？」

- 在朗讀時，經常問孩子，「你認為接下來會發生什麼事？」增加孩子的參與感。
- 在重複朗讀預測性的故事時，偶爾在關鍵字或句子停下來，讓孩子接著念。
- 不要念太快，讓孩子有時間看書中的文字和圖畫，並思考問題。
- 朗讀者要先讀過故事書，熟悉故事以決定哪些地方可以縮減、刪除或是增強的內容。如果不會判斷，朗讀者就照著原文念。不過最好避開對話冗長的小說，因為聆聽者不容易弄懂誰在說話。
- 每天為孩子安排一段固定時間說故事，不求時間長，即便專注十分鐘都好，只要有空就一讀再讀。
- 讀完故事後和孩子起討論故事當中有趣的情節。但切記不要變成隨堂測驗，不斷問一些題目，只想確定孩子記住故事細節。要讓聽故事的時光充滿愉悅，愉悅的心情和閱讀活動相連結之後，孩子比較願意閱讀。
- 當孩子問到你不懂的問題時，帶著孩子一起查參考書，開拓他的知識範圍。

總而言之，共讀既是朗讀給孩子聽，也是引領孩子探索文字世界的方法。透過共同閱讀可以讓孩子建立書本概念，認識故事結構，尋找問題解決的方法，在愉悅的心情中學習閱讀。大人可以用輕鬆的態度面對，不要將讀故事變成做功課或考試，而是讓閱讀成為生活的一部份，即使不讀故事，隨處可見的標誌與招牌（如：站名，工地告示牌，餅乾的包裝說明）都是隨機教學的材料，無須拘泥於有形的書本。

## 肆、結語

在資訊發達的時代，閱讀和每個人的生活息息相關，它既是取得訊息的管道，也提供娛樂，休閒等功能，對於閱讀障礙學生而言，閱讀缺陷可以透過閱讀能力較佳的大人（或同儕，手足，學長姐）從旁協助，經由共讀的方

式，讓他們獲得更豐富的知識，大量朗讀固然不能消除閱讀困難，但是若沒有大量閱讀，學童將欠缺諸多相關的背景知識和口語詞彙，如此想提升其閱讀興趣與能力無異是天方夜譚。因此，家長與老師不要忽視和孩子共讀的功效，雖然看似簡單，影響卻深遠。

(本文作者現為台北市立師範學院特殊教育學系教授)

## 參考書目

- 李坤珊譯(民88)：棕色的熊、棕色的熊，你在看什麼？台北：信誼。
- 沙永玲、麥奇美、麥倩宜譯(民91)：朗讀手冊。台北：小魯。
- 洪月女譯(民85)：談閱讀。台北：心理。
- 張麗雪譯(民87)：紅雞媽媽。台北：上誼。
- 曾陽晴(民87)：媽媽買綠豆。台北：信誼。
- 黃迺毓、李坤珊、王碧華(民83)：童書非童書。台北：宇宙光。
- 彭倩文譯(民89)：哈利波特。台北：皇冠。
- 孫晴峰(民90)：狐狸孵蛋。台北：格林。
- 鄭明進譯(民79)：好餓的毛毛蟲。台北：上誼。
- Anderson, R. C., Gaffney, J. S., Wu, X., Wang, C. -C, Li, W., Shu, H., Nagy, W. E., Ming, X. (2002). Shared-book reading in China. In W. Li, J. S. Gaffney, & J. L. Packard (Eds.), *Chinese children's reading acquisition: Theoretical and pedagogical issues*. (pp. 131-155) New York, NY: Kluwer Academic Publishers.
- Bellon, M. L., & Ogletree, B. T. (2000). Repeated storybook reading as an instructional method. *Intervention in School and Clinic, 36* (2), 75-81.
- Fisher, D., Flood, I., & Lapp, D. (1999). The role of literacy in literacy development. In L. B. Gambrell, L. M. Morrow, S. B. Neuman, & M. Pressley (Eds.), *Best practices in literacy instruction* (pp. 119-135 ). New York: Guilford.
- Fountas, I. C., & Pinnell, G. S. (1996). *Guided reading: Good first teaching for all children*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Hiebert, E. H., & Raphael, T. E. (1998). *Early literacy instruction* (pp. 94-129). Fort Worth, TX: Harcourt Brace.